

15.11.1998

Powodzenie w Radworskich Młynskich chęzach	Überschwemmung in Radibor-Mühlhäuser
<p>Srjedź nowembra mějachmy ekstremne sylne njewjedra a spadki. Wodowe masy nawalichu so w krótkim času z tajkej sylnosću, zo njemóžeše deščik ani zasaknýc ani porjadnje wotběžeć. Woda z polow južnje Radworja (směr Chelno a Čorny Hodler) wula so z polow, čečeše jako rěka po drozy „Pod dubami“ a naposledk po droze do Młynskich chęzow dele. Při tym buchu zdžela přez hačenje, zdžela přez direktnje prudžacu wodu pincy a garaže powodžene. Delnje wobrazy pokazuja někotre impresje z Młynskich chęzow. Ludžo chileja při tajkich podawkach husto rjec: tajke něšto wot člowječeho wopominanja hišće ženje njebě! Tola to je mylenje. Přepławjenja běchu přeco zaso jónu – w młódzej kaž dalšíj zašlosći – hlej njewjedro 1899</p>	<p>Mitte November hatten wir extrem starke wolkenbruchartige Niederschläge. Die Wassermassen ergossen sich in kurzer Zeit mit so einer Heftigkeit, dass der Regen weder versickern noch geordnet ablaufen konnte. Das Wasser von den Feldern südlich von Radibor (Richtung Cölln und Schwarzadler) ergoss sich von den Feldern, floss als Fluss die Straße unter den Eichen lang und letztlich die Mühlhäuserstraße herunter. Dabei wurden teils durch Rückstau, teil durch direkt einströmendes Wasser Keller und Garagen unter Wasser gesetzt. Die unteren Bilder zeigen einige Impressionen aus den Mühlhäusern.\\Die Leute neigen bei solchen Ereignissen oft zu sagen: so etwas gab es seit Menschengedenken noch nie! Doch das ist ein Irrtum. Überschwemmungen gab es immer wieder – in jüngerer wie auch fernerer Vergangenheit – siehe Unwetter 1899</p>

[start.....1998](#)

From:
<http://82.165.187.122/> - Radibor - Chronik

Permanent link:
http://82.165.187.122/doku.php?id=ueberschwemmung_1998&rev=1699020175

Last update: **2023/11/03 14:02**

